

**CEPED**

MINISTRE DU PLAN ET DE  
L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CENTRE FRANÇAIS SUR LA POPULATION  
ET LE DÉVELOPPEMENT  
15, rue de la République - Médecine  
75270 PARIS CEDEX 06

REPUBLIQUE DU CAMEROUN  
Paix-Travail-Patrie

**ENQUETE DEMOGRAPHIQUE ET DE SANTE  
QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL MARI**

Confidentiel

<u>IDENTIFICATION</u>											
PROVINCE _____	PROVINCE.....										
DEPARTEMENT _____	N° de la STRATE....										
ARROND./DISTRICT _____	ARROND./DISTRICT										
VILLE/CANTON/GROUPEMENT _____	N° de la GRAPPE										
VILLAGE _____	N° de STRUCTURE										
QUARTIER DE VILLE/LOCALITE _____	N° du MENAGE.....										
NOM DU MARI _____	N° DE LIGNE MARI...										
N° de la ZD _____											
N° LIGNE DE LA (DES) FEMME(S) ELIGIBLE(S) DU MARI ENQUETE	<table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table>										

VISITES D'ENQUETRICE				
	1	2	3	VISITE FINALE
DATE				JOUR....
				MOIS....
NOM DE L'ENQUETRICE				ANNEE...
				CODE ENQUETRICE
RESULTAT*				RESULTAT...
PROCHAINE VISITE:				NOMBRE TOTAL DE VISITES
	DATE			
	HEURE			
<p>*CODES RESULTAT:    1 ENTIEREMENT REMPLI                      4 REFUS DE REpondRE</p> <p>                          2 PAS A LA MAISON                                      5 PARTIELLEMENT REMPLI</p> <p>                          3 DIFFERE    6 AUTRE _____</p> <p style="text-align: right;">(PRECISER)</p>				

QUESTIONNAIRE FULFULDE.....	3
LANGUE DE L'INTERVIEW** _____	
INTERPRETE:    OUI (=1) / NON (=2).....	
<p>**CODES LANGUE:    1 FRANCAIS                      3 FULFULDE                      5 PIDGIN</p> <p>                          2 ANGLAIS                        4 EWONDO                        6 AUTRES</p>	

NOM DATE	CONTROLE TERRAIN	CONTROLE BUREAU	SAISI PAR	SAISI PAR		
_____	_____	_____	_____	<table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table>		

SECTION 1. CARACTERISTIQUES SOCIO-DEMOGRAPHIQUES DES ENQUETES

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
101	ENREGISTRER L'HEURE	HEURE..... MINUTES.....	<input type="text"/> <input type="text"/>
102	Ndey be ndanyi ma? (leuru? Hitorande?)	MOIS..... NSP MOIS.....98 ANNEE..... NSP ANNEE.....98	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
103	Duubi ma moy? COMPARER ET CORRIGER 102 ET/OU 103 SI INCOMPATIBLES	AGE EN ANNEES REVOLUES.....	<input type="text"/>
104	A jannqubo lekkol ma?	OUI.....1 NON.....2	→ 107
105	Haa dey-dey toy jannqirde ma haadi: cuuchi gaa, eeji no? kales ma? malla Umiversite?	PRIMAIRE.....1 SECONDAIRE.....2 SUPERIEUR.....3	<input type="text"/>
106	Suudu nduye a timmini a fuddi wurtaa go?	CLASSE.....	<input type="text"/>
107	Duma soniya maa Guddanga?	..... .....	<input type="text"/>
108	Diima kaaye tokkidaa?	CATHOLIQUE.....1 PROTESTANT.....2 MUSULMAN.....3 AUTRE.....4 (PRECISER) AUCUNE.....5	<input type="text"/>
109	Toy lesdi ma?	CAMEROUNAISE.....1 AUTRE AFRICAINE.....2 AUTRE.....3	<input type="text"/>
110	Janta kam, haa mi fames haala Banggal: Fieube ma moy janta?	NOMBRE.....	<input type="text"/>
111	A don bee anniyo Bongo fahin no?	OUI.....1 NON.....2	<input type="text"/>
112	Duubi ma moy haa a hoowa malla a fena joododaago bee debbo bana to a te 'i mo?	AGE EN ANNEES REVOLUES.....	<input type="text"/>
113	leuru nduye nder hitaande nduye a hoowi malla a feni joododaago bee debbo bana to a te 'i mo?	MOIS..... NSP MOIS.....98 ANNEE..... NSP ANNEE.....98	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

\* CODES SELON LES DIFFERENTS SYSTEMES D'EDUCATION: 0=MOINS D'UNE ANNEE 8=NSP  
POUR LE SUPERIEUR: VOIR LE MANUEL D'INSTRUCTIONS

PRIMAIRE			SECONDAIRE		
ANGLOPHONE	CODES	FRANCOPHONE	ANGLOPHONE	CODES	FRANCOPHONE
INFANT/CLASS ONE	1	SIL	FORM 1	1	SIXIEME/1°ANNEE
STANDARD ONE/CLASS TWO	2	CP	FORM 2	2	CINQUIEME/2°ANNEE
STANDARD TWO/CLASS THREE	3	CE1	FORM 3	3	QUATRIEME/3°ANNEE
STANDARD THREE/CLASS FOUR	4	CE2	FORM 4	4	TROISIEME/4°ANNEE
STANDARD FOUR/CLASS FIVE	5	CH1	FORM 5	5	SECONDE
STANDARD FIVE/CLASS SIX	6	CH2	LOWER SIXTH FORM	6	PREMIERE
STANDARD SIX/CLASS SEVEN	7	-	UPPER SIXTH FORM	7	TERMINALE

SECTION 2: CONTRACEPTION

201 Jento kam, haa mbolwen haala danggo mde yidi, wato dabareji feere feere delbo bee goke mum ngadata haa ndasjindita Bele malla kisa reede. Dabareji diye aan a meechi nango?  
 ENCERCLER LE CODE 1 DANS 202 POUR CHAQUE METHODE MENTIONNEE D'UNE MANIERE SPONTANEE. PUIS CONTINUER LA COLONNE EN LISANT LE NOM ET LA DESCRIPTION DE CHAQUE METHODE NON MENTIONNEE SPONTANEMENT. ENCERCLER LE CODE 2 SI LA METHODE EST RECONNUE, ET LE CODE 3 SI NON RECONNUE. PUIS, POUR CHAQUE METHODE AYANT LE CODE 1 OU 2 ENCERCLE DANS 202, POSER 203 AVANT DE PASSER A LA METHODE SUIVANTE.

	202 A meechi nango haala (METHODE) ma?	203 A meechi hutirngo (METHODE) ma?
01] PILULE <i>Feere feere poti maaige kelle wi'ete: pilil' haka nyalde fuu</i>	OUI/SPONTANE.....1 OUI/CITE.....2 NON.....3	OUI.....1 NON.....2
02] DIU/STERILET <i>Feere feere, deplei malla nyawndowu delbo, don bitana be nde kufi malle iranda irana danka malla ke namndi e maajum</i>	OUI/SPONTANE.....1 OUI/CITE.....2 NON.....3	OUI.....1 NON.....2
03] INJECTIONS <i>Feere feere, deplei malla nyawndowu delbo don kufi e kuatal nyam haa be kisa reede lebbi kelli</i>	OUI/SPONTANE.....1 OUI/CITE.....2 NON.....3	OUI.....1 NON.....2
04] SPERMICIDES: DIAPHRAGME/MOUSSE/GELEE <i>Feere feere, haakee waldaga be goke, don kowa ordel fangi, malle malla kama reede, malla kelle nyafunka, malla damburu, malla nyame be kelle, malla ke namndi e kelle ni</i>	OUI/SPONTANE.....1 OUI/CITE.....2 NON.....3	OUI.....1 NON.....2
05] PRESERVATIF/CONDOM <i>Wore feere bonnan kowu te don mbuul da bee delbo</i>	OUI/SPONTANE.....1 OUI/CITE.....2 NON.....3	OUI.....1 NON.....2
06] STERILISATION FEMININE/LIGATURE DES TROMPES <i>Feere feere be don ceeka dum ngam hadata danggo</i>	OUI/SPONTANE.....1 OUI/CITE.....2 NON.....3	Be ceeka delbo ma ngam acca danggo ma? OUI.....1 NON.....2
07] STERILISATION MASCULINE/VASECTOMIE <i>Wore feere be don ceeka dum ngam hadata helge Eikkon</i>	OUI/SPONTANE.....1 OUI/CITE.....2 NON.....3	Be ceeka ma ngam acca helge Eikkon feere ma? OUI.....1 NON.....2
08] CONTINENCE PERIODIQUE/OGINO <i>Wore feere don haalita waldaga bee riwbe mum balde be tammetor delbo man reedan dabare man wi'ete "ogino"</i>	OUI/SPONTANE.....1 OUI/CITE.....2 NON.....3	OUI.....1 NON.....2
09] ABSTINENCE <i>Te hanti saage waldagal Easaw Eemuge delbo, gimbe feere don haalita haalitaal lebbi lebbi ngam ta delbo reeda</i>	OUI/SPONTANE.....1 OUI/CITE.....2 NON.....3	OUI.....1 NON.....2
10] RETRAIT/COIT INTERROMPU <i>Wore feere don aigni te mani wari wintaga be ita zakari malle</i>	OUI/SPONTANE.....1 OUI/CITE.....2 NON.....3	OUI.....1 NON.....2
11] AUTRES METHODES? <i>A meechi nango haaru dabareji feere riwbe malla wore ngadata ngam kisinge reede ma?</i>	OUI/SPONTANE.....1 NON.....3	OUI.....1 NON.....2
1 _____ (PRECISER)		OUI.....1 NON.....2
2 _____ (PRECISER)		OUI.....1 NON.....2
3 _____ (PRECISER)		OUI.....1 NON.....2

204 VERIFIER 203: AUCUN "OUI" (N'A JAMAIS UTILISE)  AU MOINS UN "OUI" (A UTILISE)  PASSER A 207

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
205	On meedbe, aan bee debbo (newbe) ma wadgo malla foondigo dabare feere ngam meekon malla kison reedu na?	OUI..... <input type="checkbox"/> NON..... <input type="checkbox"/>	209
206	Dume ngaddon malla poondoton? CORRIGER 203-204 (ET 202 SI NECESSAIRE)		
207	Jonta don, aan bee debbo (newbe) ma, woodi ha ngadoton malla poondoton bana dabare feere ngam kison reedu na?	OUI.....1 NON.....2	209
208	Dabare jey toy a wadata jonta don?	PILULE.....01 DIU.....02 INJECTIONS.....03 DIAPHRAGME/MOUSSE/GELEE.....04 CONDOM.....05 STERILISATION FEMININE.....06 STERILISATION MASCULINE.....07 CONTINENCE PERIODIQUE.....08 ABSTINENCE.....09 RETRAIT.....10 AUTRE.....11 (PRECISER)	212
209	On ngoodi anniya, aan malla dexhe (newbe) ma wadgo dabare feere ngam too meeton helgo malla kison reedu na?	OUI.....1 NON.....2 NSP.....8	211 212
210	Dabare jey toy a furi yidgo?	PILULE.....01 DIU.....02 INJECTIONS.....03 DIAPHRAGME/MOUSSE/GELEE.....04 CONDOM.....05 STERILISATION FEMININE.....06 STERILISATION MASCULINE.....07 CONTINENCE PERIODIQUE.....08 ABSTINENCE.....09 RETRAIT.....10 AUTRE.....11 (PRECISER) PAS SUR.....98	212
211	Ngam dume on ngalaa anniya wadgo dabare feere?	VEUT DES ENFANTS.....01 MANQUE D'INFORMATION.....02 PARTENAIRE DESAPPROUVE.....03 COUT TROP ELEVE.....04 EFFETS SECONDAIRES.....05 PROBLEMES DE SANTE.....06 DIFFICILE A OBTENIR.....07 RELIGION.....08 OPPOSEE A LA PLANIF. FAMILIALE.....09 FATALISTE/DEPEND DE DIEU.....10 FAMILLE DESAPPROUVE.....11 RAPPORTS SEX. PEU FREQUENTS.....12 FEMME A DIFFICULTE A TOMBER ENCEINTE.....13 FEMME MENOPAUSE/STRERILISEE.....14 MAL COMMODE.....15 AUTRE.....16 (PRECISER) NSP.....98	
212	A don yidi na a yeeldaaki Be mEdwa halare danygo nde yidi haa radiyo malla haa television?	POUR/BON.....1 CONTRE/MAUVAIS.....2 NSP.....8	

SECTION 3: PREFERENCES EN MATIERE DE FECONDITE

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
301	A bee Bikkon na?	OUI.....1 NON.....2	→ 303
302	Bikkon warbe ma moy? Bikkon newbe ma moy?	NOMBRE DE GARÇONS..... NOMBRE DE FILLES.....	
303	VERIFIER 203: NON STERILISE <input type="checkbox"/> STERILISE <input type="checkbox"/> → PASSER A 312		
304	A yidi Binngal (Bikkon) (feete) ma malla to a hebanno kam a yidaa Binngal (Bikkon) (fahin)?	AVOIR UN (AUTRES) ENFANT(S).....1 PAS D'AUTRE/AUCUN.....2 DIT QUE SA FEMME NE PEUT PAS TOMBER ENCEINTE.....3 DIT QU'IL NE PEUT PAS/PLUS AVOIR D'ENFANT.....4 PAS DECIDE OU NSP.....8	
305	A don nuna debbo (newbe) ma don yidi yimbe te wube malla wondude ngadada dabare hinga reedu na?	OUI/APPROUVE.....1 NON/DESAPPROUVE.....2 NSP.....8	
306	Rauani don, nde moy mbolwudaa bee debbo (newbe) ma malla debbo (newbe) gounduda hinga kam?	JAMAIS.....1 UNE OU DEUX FOIS.....2 PLUS SOUVENT.....3	
307	A madda yee (yee) bee debbo (newbe) ma malla debbo (newbe) wonduda limgal Bikkon ngiddaa na?	OUI.....1 NON.....2	
308	Moy tammidaa debbo (newbe) ma malla debbo (newbe) gounduda kam yidi limgal Bikkon? ko fotata bee jey ngiddaa na? ko burata na? malla ko burata limgal ngiddaa aam?	MEME NOMBRE.....1 PLUS D'ENFANTS.....2 MOINS D'ENFANTS.....3 NSP.....8	
309	Baawo Bemugo kam, moy garbo bee debbo kaani recugo hiddoko puddata waldugo?	MOIS..... ANNEES..... AUTRE.....996 (PRECISER)	
310	Daada Binngal kam moy reena malla Binngal fudda waldugo bee garbo ma, malla waldoo ko lum wadata?	ATTENDRE.....1 PAS D'IMPORTANCE.....2	
311	A don yidi yimbe wube malla wondude ngadada dabare hinga reedu na?	OUI, D'ACCORD.....1 NON, PAS D'ACCORD.....2	
312	VERIFIER 301-302 ET COCHER LA CASE: PAS D'ENFANTS VIVANTS <input type="checkbox"/> To a fotino subge limgal Bikkon ngiddaa hebge kam, moy cubannooda? A DES ENFANTS VIVANTS <input type="checkbox"/> To a fotino fudditigo diga yaake a waldoo Bikkon, ko m'ici ma cubaa limgal Bikkon ngiddaa hebge kam, moy cubannooda? ENREGISTRER UN SEUL NOMBRE OU AUTRE REPONSE.	NOMBRE..... AUTRE REPONSE.....96 (PRECISER)	→ 314
313	Warbe moy e newbe moy?	NOMBRE DE GARÇONS..... GARÇONS DEPEND DE DIEU.....95 NOMBRE DE FILLES..... FILLES DEPEND DE DIEU.....95 AUTRE REPONSE.....96 (PRECISER) NSP.....98	

314 *Has mume ma Ram, dame maye Eikhen jul mafuta?*  
 ENREGISTRER LES CODES DANS L'ORDRE DES REPONSES DONNEES S'IL N'Y A PAS DE 2°, 3° AVANTAGE, NOTER 00

AIDE DANS LE TRAVAIL.....01	
ASSISTANCE/AIDE FINANCIERE.....02	
SOUTIEN DANS LA VIEILLESSE.....03	1° AVANTAGE..... <input type="checkbox"/>
AFFECTION/COMPAGNIE.....04	
OBLIGATIONS RELIGIEUSES/SOCIALES.....05	
FIERTÉ/AFFIRMATION DE SOI.....06	2° AVANTAGE..... <input type="checkbox"/>
STATUT SOCIAL.....07	
POSTERITE/PATRONYME.....08	
AUCUN AVANTAGE.....09	3° AVANTAGE..... <input type="checkbox"/>
AUTRE _____ 10	
(PRECISER)	
NSP.....98	

315 *Has mume ma Ram, dame maye Eikhen jul mafuta?*  
 ENREGISTRER LES CODES DANS L'ORDRE DES REPONSES DONNEES S'IL N'Y A PAS DE 2°, 3° DESAVANTAGE, NOTER 00

COUT/FRAIS FINANCIERS.....01	
PROBLEMES D'ENCADREMENT.....02	1° DESAVANTAGE..... <input type="checkbox"/>
PROBLEMES DE DISCIPLINE.....03	
AUGMENTATION DU TRAVAIL.....04	2° DESAVANTAGE..... <input type="checkbox"/>
CONTRAINTES POUR LES PARENTS.....05	
INQUIETUDE SUR L'AVENIR.....06	3° DESAVANTAGE..... <input type="checkbox"/>
PROBLEMES DANS LE COUPLE.....07	
MALADIE/MORT.....08	
AUCUN DESAVANTAGE.....09	
AUTRE _____ 10	
(PRECISER)	

316 *Has mume ma Ram, dey-dey Eikhen maye Eikhen jul mafuta?*

NOMBRE D'ENFANTS.....	<input type="checkbox"/>
NSP.....98	

317 ENREGISTRER L'HEURE

HEURE.....	<input type="checkbox"/>
MINUTES.....	<input type="checkbox"/>

OBSERVATIONS DE L'ENQUETRICICE  
(A remplir après achèvement de l'interview)

Commentaires sur l'enquêtée: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Commentaires sur des questions particulières: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Autres commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

OBSERVATIONS DE LA CONTROLEUSE

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nom de la contrôlease: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

OBSERVATIONS DU CHEF D'EQUIPE

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nom du chef d'équipe: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_